

## زندگی در عیسی مسیح

<sup>1</sup>What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?<sup>2</sup>God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?<sup>3</sup>Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?<sup>4</sup>Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.<sup>5</sup>For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:<sup>6</sup>Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.<sup>7</sup>For he that is dead is freed from sin.<sup>8</sup>Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:<sup>9</sup>Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.<sup>10</sup>For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.<sup>11</sup>Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.<sup>12</sup>Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.<sup>13</sup>Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.<sup>14</sup>For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.<sup>15</sup>What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.<sup>16</sup>Know ye not,

<sup>1</sup>پس چه گوئیم؟ آیا در گناه بمانیم تا فیض افزون گردد؟<sup>2</sup>حاشا! مایانی که از گناه مرده‌ایم، چگونه دیگر در آن زیست کنیم؟<sup>3</sup>یا نمی‌دانید که جمیع ما که در مسیح عیسی تعمید یافتیم، در موت او تعمید یافتیم؟<sup>4</sup>پس چونکه در موت او تعمید یافتیم، با او دفن شدیم تا آنکه به همین قسمی که مسیح به جلال پدر از مردگان برخاست، ما نیز در تازگی حیات رفتار نماییم.<sup>5</sup>زیرا اگر بر مثال موت او متحد گشتیم، هرآینه در قیامت وی نیز چنین خواهیم شد.<sup>6</sup>زیرا این را می‌دانیم که انسانیت کهنه ما با او مصلوب شد تا جسد گناه معدوم گشته، دیگر گناه را بندگی نکنیم.<sup>7</sup>زیرا هر که مُرد، از گناه مبرا شده است.<sup>8</sup>پس هرگاه با مسیح مردیم، یقین می‌دانیم که با او زیست هم خواهیم کرد.<sup>9</sup>زیرا می‌دانیم که چون مسیح از مردگان برخاست، دیگر نمی‌میرد و بعد از این موت بر او تسلطی ندارد.<sup>10</sup>زیرا به آنچه مرد یک مرتبه برای گناه مرد و به آنچه زندگی می‌کند، برای خدا زیست می‌کند.<sup>11</sup>همچنین شما نیز خود را برای گناه مرده انگارید، اما برای خدا در مسیح عیسی زنده.<sup>12</sup>پس گناه در جسم فانی شما حکمرانی نکند تا هوسهای آن را اطاعت نمایید،<sup>13</sup>و اعضای خود را به گناه مسپارید تا آلات ناراستی شوند، بلکه خود را از مردگان زنده شده به خدا تسلیم کنید و اعضای خود را تا آلات عدالت برای خدا باشند.<sup>14</sup>زیرا گناه بر شما سلطنت نخواهد کرد، چونکه زیر شریعت نیستید بلکه زیر فیض.

<sup>15</sup>پس چه گوئیم؟ آیا گناه بکنیم از آنرو که زیر شریعت نیستیم بلکه زیر فیض؟<sup>16</sup>حاشا! آیا نمی‌دانید که اگر خویشتان را به بندگی کسی تسلیم کرده، او را اطاعت نمایید، شما آنکس را که او را اطاعت می‌کنید بنده هستید، خواه گناه را برای مرگ، خواه اطاعت را برای عدالت.<sup>17</sup>اما شکر خدا را که هرچند غلامان گناه می‌بودید، لیکن الآن از دل، مطیع آن صورت تعلیم گردیده‌اید که به آن سپرده شده‌اید.<sup>18</sup>و از گناه آزاد شده، غلامان عدالت گشته‌اید.<sup>19</sup>بطور انسان، به سبب ضعف جسم شما سخن می‌گویم، زیرا همچنان که اعضای خود را بندگی نجاست و گناه برای گناه سپردید، همچنین الآن نیز اعضای خود را به بندگی

that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?<sup>17</sup> But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.<sup>18</sup> Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.<sup>19</sup> I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.<sup>20</sup> For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.<sup>21</sup> What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.<sup>22</sup> But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.<sup>23</sup> For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

عدالت برای قدّوسیت بسپارید.<sup>20</sup> زیرا هنگامی که غلامان گناه می‌بودید از عدالت آزاد می‌بودید.<sup>21</sup> پس آن وقت چه ثمر داشتید از آن کارهایی که الآن از آنها شرمنده‌اید که انجام آنها موت است؟<sup>22</sup> اما الحال چونکه از گناه آزاد شده و غلامان خدا گشته‌اید، ثمر خود را برای قدّوسیت می‌آورید که عاقبت آن، حیات جاودانی است.<sup>23</sup> زیرا که مزد گناه موت است، اما نعمت خدا حیات جاودانی در خداوند ما عیسی مسیح.